



Dando ayuda Recibiendo ayuda

Yo te ayudo. Usted ayuda a alguien más. Luego esa persona le ayuda a otro.



El Banco de Tiempo del Dane County

Pronto se convierte en una red de apoyo que nos une en comunidad y confianza.



Ganar Dólares de Tiempo construye puentes hacia los recursos que necesita la gente.

Ayudese a Ud mismo, Y Ayude a otros

¿Qué son los Dólares de Tiempo?

Son Créditos que usted recibe por ayudar a otros socios del Banco de Tiempo. Una hora que gaste usted al servicio de otro equivale a un Dólar de Tiempo en su cuenta. Toda persona quien ayuda, gana, y todo quien gana puede gastar.

¿Qué es el Banco de Tiempo?

Se forma un Banco de Tiempo cada vez que un grupo de personas se ponen de acuerdo para ganar y gastar Dólares de Tiempo. Cada Banco de Tiempo es un reflejo de sus afiliados – quienes son, sus anhelos, sus posibilidades y determinaciones.

Banco de Tiempo Entre Vecinos

Para buscar ayuda, un socio del Banco de Tiempo encuentra y se comunica con otro socio a través del directorio virtual o bien por medio de la Coordinadora del Banco de Tiempo. Después del intercambio de servicio, usted o la Coordinadora lleva cuenta de los Dólares de Tiempo ganados y gastados.

Los socios gastan sus Dólares de Tiempo al

- Recibir ayuda de otro socio
- Donarlos a algún familiar o amigo quien necesite ayuda

Check out
danecountytimebank.org
para más información y aplicaciones

- Comprar productos disponibles a través del Banco de Tiempo o de sus socios

Nosotros le enseñamos a anotar en la base de datos sus transacciones y le ayudamos a manejar su cuenta.

Cuatro Valores Esenciales de los Bancos del Tiempo

- **Recursos:** todos somos recursos. Todos tenemos algo para ofrecer.
- **Nueva definición del trabajo:** Cimentar comunidad es trabajo serio que con Dólares de Tiempo se reconoce y se apremia.
- **Reciprocidad:** La ayuda es mutua. Prestando servicios se gana uno el derecho a recibir ayuda a su vez.
- **Capital Social:** En la unión está la fuerza. Por nuestra acción de ayuda nos enlazamos en una red de solidaridad, de fuerza y confianza.
- **El Respeto:** Cada ser humano tiene importancia y merece ser respetado tanto por otros individuos como por instituciones cívicas.

Inscríbese para Crear Cambio

Ofertas y pedidos por el Banco de Tiempo

Con Dólares de Tiempo se dan y reciben servicios como los siguientes:

Los servicios que los socios están dando y recibiendo en el Banco del Tiempo incluyen:

Presupuestos
Mecánica
Carpintería
Cuidado de niños
Cocina
Caminar al perro
Hacer recados
Jardinería
Peluquería
Reparaciones del Hogar
Visitas al Hogar
Limpieza
Planchar
Lavar
Escribir Cartas
Ayuda en Mudanza
Cuidado de mascotas
Llamadas telefónicas
Lectura
Tutoría
Lavado de autos

Anécdotas del Banco de Tiempo

Están surgiendo Timebanks (Bancos de Tiempo) alrededor del mundo. A continuación presentamos algunas experiencias de los socios.

Jerome es voluntario del centro comunitario asistiéndoles a estudiantes menores por las tardes con sus tareas de matemática y de lectura. Está juntando sus Dólares de Tiempo para recibir una computadora retocada por medio de un programa de donación de computadoras. Su amiga Sia trabaja de voluntaria en la Sociedad Para la Protección de los Animales; ayuda a despenar la comida para ganar ella su computadora.

Jane es una señora de 70 años de edad en busca de nuevos pasatiempos para sus horas libres. Gana Dólares de Tiempo cuidan-

do los jardines y limpiando los muebles en el Centro Familiar. Esta es una organización sin fines de lucro que también pertenece al Banco de Tiempo. Cambia sus Dólares de Tiempo por clases de matemáticas que recibe de Mary y clases de tejido que recibe de Tony. Jane y Tony ambos llevan más de 15 años de socios del Banco de Tiempo. En Dólares de Tiempo Jane también le paga a una vecina para llevarla a sus citas médicas.

Tara es dueña de un salón de belleza del vecindario. Mensualmente contribuye con dos cortes de cabello al Banco del Tiempo y así gana Dólares de Tiempo. Los cambia por consejos respecto a su plan de mercadeo. Así incrementa su clientela Tara de dos maneras: cuando vienen afiliados del Timebank a su salón, también por la acción de su nuevo plan de mercadeo, plan que no podía haber costado de otra forma.

Una Breve Historia del Dane County Timebank

El Banco de Tiempo del Dane County nació en octubre del 2005 como un proyecto piloto del Noreste de Madison en colaboración con el Northside Planning Council y respaldado por los gobiernos de la ciudad y del condado. En seguida se convirtió El Banco de Tiempo Entre Vecinos en un grupo grande de personas talentosas y también organizaciones: La Coalición de Mayores del Noreste, El Mercado de Granjeros de la

Zona Norte, los centros de vecindarios, organizaciones de padres y maestros, y centros de servicios sociales. El Banco del Tiempo del Northside ha servido de modelo para expandir el Dane County Timebank, sus redes y su capacidad hacia otras zonas del condado.

Para mejor informarse de la estructura, la gestión y el personal del Dane County Timebank, búsqenos en la red: HYPERLINK “<http://www.timebanks.org>” www.danecountytimebank.org

Más Información sobre el Dane County Timebank Inc.

La red del Dane County Timebank se basa en un banco de créditos mutuos creados por el Dr. Edgar Cahn, fundador de TimeBanks USA, Washington DC HYPERLINK “<http://www.timebanks.org>” www.timebanks.org. El Dr. Cahn es abogado, economista, y veterano de La Guerra Contra la Pobreza de los años 60 cuando sirvió en la Fiscalía Nacional de Robert F. Kennedy. Dr. Cahn se inventó los Dólares de Tiempo como moneda complementaria para pagar servicios sociales que fueron eliminados de los presupuestos públicos.



Tiene el potencial este proyecto de ayudarnos a los residentes del Dane County a conocer a nuestros vecinos, a mejorar la calidad de vida y a incluir en la sociedad personas aisladas por el desempleo u otro motivo. Nos permite a los individuos, las organizaciones sin fines de lucro, y a los comerciantes a obtener y compartir recursos, también a trabajar mas efectivamente. Al envolver todos los grupos en una red económica y social más amplia, podemos crear una nueva fuente de recursos para el uso local y entablar nuevos enlaces valerosos entre todos.

Volviendo a un Mundo Más Humano

Cien años atrás la gente compartía con sus vecinos, se ayudaban unos a otros a base de una vida en común y una confianza mutua. Aunque hoy en día el énfasis en la autonomía personal nos ha traído a algunos una prosperidad económica sin igual, la misma competencia desmesurada va dejando atrás mucha gente. Una economía complementaria como el Dane County Timebank permite utilizar una gran variedad de talentos descontados en el mundo del dinero así reforzando el auto concepto de los participantes y creando de nuevo ese sentido de ayuda mutua que disfrutaron nuestros abuelos. Alrededor del mundo se han creado más de 75 bancos de tiempo. Tres de los más conocidos son:

“Elderplan” de Brooklyn New York

Creado como una Organización de Mantenimiento de la Salud (HMO), en los años 80, Elderplan de Brooklyn se propuso ayudar a sus socios a seguir viviendo bien en sus propias casas, a evitar vivir en los ancianatos. Ampliaron el enfoque del Elderplan los mismos socios cambiando transporte por otros servicios de atención personal.

“Time Dollar Youth Court” de Washington DC

En la Corte de Menores de Washington DC, se les paga en Dólares de Tiempo a los delinquentes para que sirvan de jurado en casos de primera ofensa de otros jóvenes. El programa maneja un 40% de los casos de adolescentes detenidos en Washington, y les permite a muchos rehabilitarse sin pagar cárcel.

“Cross-Age Peer Tutoring” de Chicago

Este programa les paga a estudiantes por dar clases personales a niños menores. Ganan Dólares de Tiempo los tutores con que pueden comprar computadoras reconstruidas. Ha llegado a funcionar el programa en 45 escuelas y ha entregado más de 4000 computadoras.

La “Co- producción”

En su libro **NO MÁS GENTE DESECHABLE** (“No More Throwaway People), Edgar Cahn estrena el concepto de la Co-Producción lo que considera el bienestar social desde el punto de

vista de recursos humanos disponibles y tiene como objetivos cambiar el sistema y crear un “capital social.”

El Tejido Social puede Transformarse por los Aportes Individuales

Toda una comunidad y sus individuos pueden sentirse invisibles, que sus cualidades y habilidades se ignoran o bien se rechazan. Impuestos a oír que nada tienen por aportar y que sus contribuciones no valen, los “desechables” de la sociedad luchan por sobrevivir en un mundo que los descuenta. Plantea la Co-Producción que esto no puede ser, que toda persona – ya sea frágil, dañada o delincuente – puede validarse por sus contribuciones a la reserva de capital humano en sus círculos familiares, en su barrio y la comunidad. Pueden transformar su ambiente social las contribuciones de una persona, luego el ambiente social enriquecido puede darle sustento al mismo.

Las Dos Economías

La economía monetaria del comercio y de los gobiernos funciona bajo principios de contratos y especializaciones. Existe otra economía paralela a que le damos la vista larga, la de la familia, del barrio, de la comunidad. Opera esta bajo otros principios: el compartir, la lealtad, el amor, el hacerse útil. Esta economía ‘básica’ de la gente, se llena de energía a través de intercambios voluntarios

(continued on page 7)

Visión a Largo Plazo del Dane County Timebank

Los Centros Comunitarios

- Cobrar entrada en Dólares de Tiempo por sus clases, cenas, festivales y otras funciones.
- Compensarles a sus voluntarios en Dólares de Tiempo por preparar los eventos y enseñar las clases.

Por medio de los Dólares de Tiempo se facilitan mayor número de interacciones entre el centro y su público dentro y fuera de la sede.

Negocios Locales

- Aceptar Dólares de Tiempo para transacciones selectas durante las horas menos concurridas dando oportunidad a personas de bajos ingresos o bien ofreciendo servicios adicionales tales como cuidado de niños.
- Compensar con Dólares de Tiempo a un joven aprendiz.
- Usar los Dólares de Tiempo para recibir servicios que de otra manera no podría costear, como por ejemplo ayuda de mercadeo.
- Pagar clases sobre temas de negocios.

Relacionar negocios locales con organizaciones sin fines de lucro: aumentar el poder adquisitivo y la lealtad de los vecinos.

Productores de Comida de la Zona

- Cambiar Dólares de Tiempo por ayuda en el cultivo, cosecha y preparación de comidas.
- Recibir Dólares de Tiempo por productos comestibles, especialmente cuando haya mucha oferta.

Afianzar los mercados locales de comida, obtener mejor comida para personas de bajos ingresos.

Servicios Sociales

- Integrar con Dólares de Tiempo a los mayores, los impedidos y a quienes no tengan dinero para relacionarlos en ayudas mutuas.
- Distribuir Dólares de Tiempo a sus clientes como suplemento a los servicios sociales disponibles.

Ampliar posibilidades y fortalecer la comunidad al participar los afiliados en el bienestar propio y de todos.

Timebank Entre Vecinos

Dane County Timebank

- mantener un directorio electrónico de los socios, sus servicios y transacciones
- Enlazar las personas y organizaciones afiliadas para cumplir con las necesidades de cada cual.
- Promover el crecimiento de la red.

Las Iglesias

- Recibir Dólares de Tiempo por servicios prestados de sus parroquianos.
- Incorporar Banco del Tiempo a sus programas socio-religiosos, aceptando y pagando Dólares de Tiempo por sus servicios.

Pueden surtir más efecto en la comunidad los voluntarios de las iglesias.

Justicia Criminal de Menores

- Una corte de menores del Banco del Tiempo (Timebank Youth Court) matricula y adiestra a grupos de niños a ser jueces, quienes sancionan el comportamiento de otros jóvenes fuera del sistema formal de la corte, también conecta a jóvenes delincuentes con servicios y oportunidades de aprendizaje en sus barrios.
- Proyectos que permitan a prisioneros volverse a integrar a la vida civil. Los seleccionados ganan Dólares de Tiempo mientras están internados, que pueden usarse cuando salgan para transporte, cuidado de niños, tutoría etcetera.

Ayudar a reintegrar los presos a la sociedad, crear destrezas y referencias.

Instituciones Públicas y Privadas

- Las electricadoras, escuelas, ciudades, y el condado pueden usar Dólares de Tiempo para participar a la comunidad en montar funciones públicas.
- Las electricadoras podrán aceptar Dólares de Tiempo para hacer habitables las viviendas contra la inclemencia del tiempo.
- Las ciudades pueden aceptar Dólares de Tiempo como pases de autobús.
- Los gobiernos regionales pueden dar Dólares de Tiempo a organizaciones cívicas para ayudarlas a obtener recursos necesarios.
- Las escuelas pueden pagarles en Dólares de Tiempo a los estudiantes tutores.

Aprovechar mejor los fondos públicos y privados al utilizar los servicios de voluntarios del Banco del Tiempo, dar mayor acceso a servicios.

Artistas/Organizaciones para las Artes

- Ganar Dólares de Tiempo trabajando en programas y proyectos comunitarios y dando clases.

Los artistas pueden ganar Dólares de Tiempo mientras extienden oportunidades artísticas a mayor número de personas.

y mutuamente convenientes, no en contratos.

Las dos economías, empujadas por tan distintos motivos son interdependientes.

Necesita la economía monetaria a las familias y a la comunidad para consumir, y para dar respaldo a sus trabajadores. La invisible economía básica a su vez, necesita los servicios y productos suministrados tan efectivamente por la monetaria.

El problema es que la economía del dinero trabaja solo con las personas, las zonas y las destrezas particulares que le convengan, mientras todos los demás quedamos por fuera. Rechaza y deja de lado esta economía monetaria a los ancianos, a los poco

estudiados, a quienes no ofrezcan una especialidad rentable y a los que padecen cualquier debilidad o enfermedad. Conforme se van agotando las personas y las comunidades por este abandono, se va rompiendo el tejido social.

Intentan los programas de servicios humanos a reparar el daño, pero no lo logran ya que ellos valen del mismo sistema de especialidades y del dinero.

Trabajando de manera distinta, la Co-Producción propone cambiar la relación entre la economía esencial y la del dinero. Nos llama a la acción, a restaurar la economía básica valiendo de las contribuciones de todo mundo y por ende creando un cambio auténtico de sistema.

El Banco de Tiempo del Dane County

danecountytimebank.org



2120 Fordem Ave., Suite 150
Madison, WI 53704
(608) 663-0400
info@danecountytimebank.org



La impresión fue donado por



su compañía de energía comunitaria